

atsch. Translit.: O vtrpne zalobie o vsowiedzeni toho; atsch. Transkript.: O útrpné žalobě, o usvědčení toho; dt. Übers.: Von peinlicher Klage, von deren Bezeugung

Hs. B: **Art. 69:** fol. 171r (ohne §-Einteilung) /// c. 83: fol. 164r (ohne §-Einteilung)

Glosse – /// Glosse zu c. 83: fol. 164r

Bemerkung zur Glosse: Der Glossentext zu c. 83 der Hs. P entstammt dem ersten Teil der Glosse zu Art. 71 der Hs. B: fol. 171v 13. Z. v. u. – 172r 2. Z. v. o.: *Also hie ... die hant.*

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 139, Glosse –)

Hs. B: **70** /// Hs. P: **84**

frnhd.: Welchz vngerichtis eyn man nehir zcu entghen ist; nhd.: Welchen Unrechts ein Mann näher zu entgehen ist ///

atsch. Translit.: Bezprawie ktereho gest czlowiek blizij odgity; atsch. Transkript.: Bezprávie, kterého jest člověk blíží odjít; dt. Übers.: Ein Unrecht, dessen ein Mann näher zu entgehen ist

Hs. B: **Art. 70:** fol. 171r–v (ohne §-Einteilung) /// Hs. P: c. 84: fol. 164r (ohne §-Einteilung)

Glosse – /// Glosse zu c. 84: fol. 164r

Bemerkung zur Glosse: Der Glossentext zu c. 84 der Hs. P entstammt dem zweiten Teil der Glosse zu Art. 71 der Hs. B: fol. 172r 3.–11. Z. v. o.: *Nota. Geschit erhafte not ... in der hanthaftigen tat.*

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 139–141, Glosse Sp. 393)

Hs. B: **71** /// Hs. P: **85**

frnhd.: Wirt eyn man vorwunt, adir von wunden; nhd.: Wird ein Mann verwundet, oder von Wunden ///

atsch. Translit.: O ranach wselikych; atsch. Transkript.: O ranách všelikých; dt. Übers.: Von verschiedenen Wunden

Hs. B: **Art. 71:** fol. 171v (ohne §-Einteilung) /// Hs. P: c. 85: fol. 164r (ohne §-Einteilung)

Glosse zu Art. 71: fol. 171v–172r /// **Glosse zu c. 85:** fol. 164r–v

Bemerkung zur Glosse: Der Glossentext zu c. 85 der Hs. P entstammt dem dritten Teil der Glosse zu Art. 71 der Hs. B: fol. 172r 12.–19. Z. v. o.: *Wirt aber eyn man vorwunt ... vmme vngerichte.*

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 141, Glosse –)

Hs. B: **72** /// Hs. P: **86**

frnhd.: Von busse; nhd.: Von Buße ///

atsch. Translit.: O pohanieni kmeta w lawiczech; atsch. Transkript.: O pohanění kmeta v lavicech; dt. Übers.: Von Tadelung eines Schöffen vor Gericht

Hs. B: **Art. 72:** fol. 172r–v /// Hs. P: c. 86: fol. 164v

§ 1: fol. 172r /// § 1: fol. 164v